

## If digital synchro-recording fails to operate correctly, check the following:

1. Pause playback of the source, then press the DIGITAL SYNCHRO button again.
    - If you're recording from a portable CD player, etc., make sure that the shock-protection feature is switched off.
  2. Start playback of the source component once you see the SYNCHRO indicator start to blink.
  3. If none of the above solves the problem, use manual digital recording to record.
- Digital synchro-recording uses a digital sub-signal contained in the source player's digital output. Digital synchro-recording will not work when recording from the following devices:
    - CD players whose digital output does not include a sub-signal
    - Portable CD, MD or DVD players which do not output a digital signal when stopped.

Please refer to the operating instructions for details on digital synchro-recording.

## En cas d'anomalie dans le fonctionnement de la copie synchronisée d'un signal numérique, vérifiez ce qui suit:

1. Arrêtez la lecture sur l'appareil source puis appuyez sur la touche DIGITAL SYNCHRO.
    - Si vous enregistrez à partir d'un lecteur portable de CD, etc., assurez-vous que le dispositif de protection contre les chocs n'est pas en service.
  2. Lorsque vous constatez que le témoin SYNCHRO clignote, commandez la lecture sur l'appareil source.
  3. Si les opérations ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, effectuez une copie manuelle du signal numérique.
- La copie synchronisée d'un signal numérique suppose la présence, dans le signal fourni par la source, d'un signal numérique secondaire. La copie synchronisée d'un signal numérique ne peut pas fonctionner avec les appareils suivants:
    - Lecteurs de CD dont la sortie numérique ne contient pas ce signal secondaire.
    - Lecteurs portatifs de CD, MD ou DVD qui ne fournissent pas de signal numérique quand ils sont à l'arrêt.

Pour de plus amples détails concernant la copie synchronisée d'un signal numérique, veuillez vous reporter aux modes d'emploi des appareils.

## Wenn die digitale Synchron-Aufnahme nicht wie vorgesehen abläuft, sind die folgenden Punkte zu überprüfen:

1. Die Wiedergabe der Signalquelle unterbrechen, dann die DIGITAL SYNCHRO-Taste noch einmal drücken.
    - Wenn die Aufnahme von einem tragbaren CD-Spieler usw. erfolgt, sich vergewissern, daß die Stoßschutzfunktion ausgeschaltet ist.
  2. Die Wiedergabe der Signalquelle fortsetzen, sobald die SYNCHRO-Anzeige zu blinken beginnt.
  3. Wenn keine der obigen Maßnahmen eine Abhilfe bringt, muß zur Aufnahme die manuelle Digital-Aufnahmefunktion verwendet werden.
- Bei einer digitalen Synchron-Aufnahme wird ein digitales Zusatzsignal verwendet, das im Digital-Ausgangssignal des Signalquellengeräts enthalten ist. Die digitale Synchron-Aufnahmefunktion kann nicht aktiviert werden, wenn zum Aufnehmen die folgenden Gerätetypen verwendet werden:
    - CD-Spieler, deren digitales Ausgangssignal kein Zusatzsignal enthält.
    - Tragbare CD-, MD- oder DVD-Spieler, die im Stopp-Modus kein Digitalsignal ausgeben.

Für weitere Einzelheiten zur digitalen Synchron-Aufnahme sich auf die Bedienungsanleitung beziehen.

## Se la registrazione sincronizzata digitale non funziona correttamente, controllare quanto segue:

1. Portare in pausa la riproduzione del segnale, quindi premere il pulsante DIGITAL SYNCHRO.
    - Se si sta registrando da un lettore CD portatile o altro simile apparecchio, controllare che la caratteristica di protezione dagli urti sia disattivata.
  2. Iniziare la riproduzione del segnale una volta che l'indicatore SYNCHRO inizia a lampeggiare.
  3. Se nessuno dei rimedi suggeriti risolve il problema, usare la registrazione digitale manuale.
- La registrazione sincronizzata digitale utilizza il segnale secondario contenuto nell'uscita digitale del componente di riproduzione. La registrazione digitale sincronizzata non è possibile con i componenti seguenti.
    - I lettori CD la cui uscita digitale non include un segnale secondario.
    - I lettori CD, MD o DVD che non producono segnale da fermi.

Per dettagli sulla riproduzione digitale sincronizzata, consultare le istruzioni per l'uso.

## Controleer het volgende als de digitale synchroon-opname niet naar behoren functioneert:

1. Pauzeer de weergave van de signaalbron en druk vervolgens nog eens op de DIGITAL SYNCHRO toets.
    - Als u aan het opnemen bent van een draagbare CD-speler o.i.d., moet u er op letten dat de overslag-beveiliging van dat toestel is uitgeschakeld.
  2. Start de weergave van de signaalbron wanneer u ziet dat de SYNCHRO indicator gaat knipperen.
  3. Als het probleem door geen van de bovenstaande handelingen wordt opgelost, dient u de methode voor handmatig digitaal opnemen te gebruiken.
- De digitale synchroon-opname maakt gebruik van een digitaal sub-signaal dat vervat is in het digitale uitgangssignaal van de signaalbron. De digitale synchroon-opname zal niet werken wanneer u probeert op te nemen van de volgende apparaten:
    - CD-spelers waarvan het digitale uitgangssignaal geen sub-signaal bevat;
    - Draagbare CD-, MD- of DVD-spelers die geen digitaal uitgangssignaal produceren wanneer ze gestopt zijn.

Raadpleeg u alstublieft de handleiding voor details omtrent digitale synchroon-opname.

## Om den digitala synkroniserade inspelningen inte fungerar som den ska, kontrollera följande:

1. Stoppa avspelingen tillfälligt (paus) och tryck på DIGITAL SYNCHRO knappen igen.
    - Ea Om du spelar in från en bärbar CD spelare etc. ska du tillse att funktionen för stötabsobering stängts av.
  2. Starta avspelning av källan när du ser att SYNCHRO indikatorn börjar blinka.
  3. Om inget av ovan nämnda åtgärder löser problemet, använd manuell digital inspelning för att spela in.
- Ea Digital synkroniserad inspelning använder en digital subsignal som innehåller källans digitala utgångssignal. Digital synkroniserad inspelning kommer inte att fungera vid inspelning från följande utrustning:
    - Ea CD spelare vars digitala utgång inte innehåller någon subsignal.
    - Ea Bärbara CD, MD eller DVD spelare som inte ger ut någon digital signal när de stoppas.

Var god titta i handboken för instruktioner i detalj om digital synkroniserad inspelning.

## Si la grabación con sincronización digital no funciona correctamente, compruebe lo siguiente:

1. Haga una pausa en la reproducción de la fuente de sonido y luego pulse de nuevo el botón SYNCHRO DIGITAL.
    - Si está grabando de un reproductor CD portátil, etc., asegúrese de que la función de protección contra golpes esté desactivada.
  2. Inicie la reproducción de la fuente de sonido una vez que el indicador SYNCHRO empiece a parpadear.
  3. Si ninguno de los pasos de arriba soluciona el problema, utilice la grabación digital manual para grabar.
- La grabación con sincronización digital utiliza una señal secundaria digital contenida en la salida digital de la fuente de sonido. La grabación con sincronización digital no funcionará cuando se grabe de los aparatos siguientes:
    - Reproductores CD cuya salida digital no incluya una señal secundaria.
    - Reproductores portátiles de CD, MD o DVD que no dan salida a una señal digital cuando se paran.

Consulte las instrucciones de funcionamiento para conocer detalles de la grabación con sincronización digital.

## Kontroller følgende, hvis digital synkro-optagelse ikke fungerer korrekt:

1. Stop afspilningen af lydkilden midlertidigt og tryk derefter på DIGITAL SYNCHRO-knappen igen.
    - Sørg for, at stødbeskyttelsesfunktionen er deaktiveret, hvis De optager fra en bærbar CD-afspiller etc.
  2. Start afspilningen på kildeapparatet, så snart SYNCHRO-indikatoren begynder at blinke.
  3. Udfør manuel, digital optagelse, hvis ingen af de ovenstående faktorer løser problemet.
- Digital synkro-optagelse betjener sig af et digitalt subsignal, som er indeholdt i kildeapparatets digitale output. Digital synkro-optagelse vil ikke fungere, hvis der optages fra følgende apparater:
    - CD-afspillere, hvis digitale output ikke indeholder et subsignal.
    - Bærbare CD-, MD- eller DVD-afspillere, som ikke sender et digitalt signal, når de er stoppet.

Vi henviser til betjeningsvejledningen for detaljer om digital synkro-optagelse.